

TABUĽKA ZHODY
právneho predpisu s právom Európskej únie

Smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu			Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 308/1993 Z. z. o zriadení Slovenského národného strediska pre ľudské práva v znení neskorších predpisov (ďalej len „návrh“)				
1	2	3	4	5	6	7	8
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transpozície	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky
Kapitola III Č: 12 O: 1	ORGÁNY NA PODPORU ROVNAKÉHO ZAOBCHÁDZANIA Členské štáty určia a urobia potrebné opatrenia pre orgán alebo orgány na podnecovanie, analýzu, monitorovanie a podporu rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami bez diskriminácie z dôvodu pohlavia. Tieto orgány môžu tvoriť súčasť agentúr zodpovedných na vnútroštátnej úrovni za ochranu ľudských práv alebo ochranu práv jednotlivcov, alebo vykonávanie zásady rovnakého zaobchádzania.	N	Návrh	§: 1 O: 2	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel a) monitoruje a hodnotí dodržiavanie ľudských práv a nediskriminácie, b) uskutočňuje nezávislé výskumy a prieskumy, c) pripravuje a uskutočňuje vzdelávacie aktivity a podieľa sa na informačných kampaniach, d) poskytuje právnu pomoc, e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, f) vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, g) predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a	Ú	

					nelegislatívnych opatrení, h) podporuje ratifikáciu alebo pristúpenie k medzinárodným zmluvám a dohovorom týkajúcich sa ľudských práv a dohliada na implementáciu medzinárodných zmlúv o ľudských právach, i) môže prispievať k správam Slovenskej republiky o plnení úloh vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv o ľudských právach a z jej členstva v medzinárodných organizáciách a predkladá vlastné správy a j) poskytuje knižničné služby. Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy: §: 1 O: 3 a) vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie, b) posudzuje na žiadosť prijatie opatrení podľa § 7 ods. 1 antidiskriminačného zákona, c) zverejňuje na svojom webovom sídle informácie o dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona, d) podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona. §: 1 O: 4 Stredisko pri plnení svojich úloh spolupracuje s domácimi a zahraničnými inštitúciami a organizáciami pôsobiacimi v oblasti ľudských práv a v oblasti nediskriminácie. §: 1 O: 5 Na účel uskutočňovania vzdelávacích aktivít a informačných kampaní podľa odseku 2 písm. c) stredisko spolupracuje s odborníkmi z príslušných oblastí a verejnosťou.		
--	--	--	--	--	--	--	--

				§: 1 O: 6 Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.		
				§: 1 O: 7 Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia.		
				§: 1 O: 8 Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.		
				§: 1 O: 9 Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v		

			Zákon č. 308/1993 Z. z.	rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle. §: 1 O: 10 Súdy, prokuratúra, iné štátne orgány, orgány územnej samosprávy, orgány záujmovej samosprávy a iné verejnoprávne inštitúcie sú povinné na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o dodržiavaní ľudských práv. §: 1 O: 11 Prijímatelia dočasných vyrovnávacích opatrení sú povinní na požiadanie strediska v lehote 30 dní od doručenia žiadosti poskytnúť stredisku informácie o prijatých dočasných vyrovnávacích opatreniach podľa § 8a ods. 4 antidiskriminačného zákona. §: 2 O: 2 Stredisku sa na plnenie úloh poskytujú dotácie zo štátneho rozpočtu. §: 1 O: 1 Zriaďuje sa Slovenské národné stredisko pre ľudské práva so sídlom v Bratislave (ďalej len „stredisko“). §: 2 O: 1 V: 1 Stredisko je nezávislou právnickou osobou.		
--	--	--	----------------------------	---	--	--

Č: 12 O: 2 P: a	Členské štáty zabezpečia, aby právomoci orgánov uvedených v odseku 1 zahŕňali: a) bez toho, aby boli dotknuté práva obetí a združení, organizácií alebo iných právnych subjektov uvedených v článku 8 ods. 3, poskytovanie nezávislej pomoci obetiam diskriminácie účasťou na konaní týkajúcom sa diskriminácie;	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: d	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel poskytuje právnu pomoc.	Ú	
				§: 1 O: 3 P: d	Stredisko v oblasti nediskriminácie plní aj tieto úlohy: podáva žaloby podľa § 9a antidiskriminačného zákona.		
				§: 1 O: 6	Na účely tohto zákona je právnou pomocou v oblasti ľudských práv a nediskriminácie podľa odseku 2 písm. d) a) právne poradenstvo, vrátane konzultačných služieb, b) pomoc pri mimosúdnych konaniach, vrátane sprostredkovania riešenia sporov formou mediácie, c) zastupovanie strany v antidiskriminačnom spore.		
			Zákon č. 308/1993 Z. z.	§: 2 O: 1 V: 1	Stredisko je nezávislou právnickou osobou.		

Č: 12 O: 2 P: b	b) vykonávanie nezávislých zisťovaní týkajúcich sa diskriminácie;	N	Návrh	§: 1 O: 3 P: a §: 1 O: 8	Stredisko v oblasti nediskriminácie plní tieto úlohy: vykonáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé zisťovania týkajúce sa oblasti nediskriminácie. Pri vykonávaní nezávislého zisťovania podľa odseku 3 písm. a) je preverovaný subjekt povinný v súlade s podmienkami ustanovenými osobitnými predpismi poskytnúť zamestnancovi strediska potrebnú súčinnosť a umožniť mu nahliadnutie do dokumentácie, záznamov alebo iných dokladov potrebných na riadny výkon nezávislého zisťovania. Zamestnanec strediska vykonávajúci nezávislé zisťovanie je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri jeho vykonávaní. Správu z nezávislého zisťovania stredisko zverejňuje na svojom webovom sídle.	Ú	
Č: 12 O: 2 P: c	c) uverejňovanie nezávislých správ a prípravu odporúčaní o akejkoľvek otázke súvisiacej s takouto diskrimináciou.	N	Návrh	§: 1 O: 2 P: e, f, g	Stredisko plní úlohy v oblasti ochrany a presadzovania ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „ľudské práva“) a zásady rovnakého zaobchádzania podľa osobitného predpisu1) (ďalej len „nediskriminácia“). Stredisko na tento účel e) vydáva na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy nezávislé odborné stanoviská a zverejňuje ich na svojom webovom sídle, f) vypracúva a uverejňuje nezávislé správy a odporúčania, g) predkladá na žiadosť alebo z vlastnej iniciatívy vláde Slovenskej republiky, Národnej rade Slovenskej republiky a orgánom verejnej správy nezávislé stanoviská, odporúčania a podnety na prijatie legislatívnych opatrení a nelegislatívnych opatrení,	Ú	

				§: 1 O: 7 §: 1 O: 9	Vláda Slovenskej republiky, Národná rada Slovenskej republiky a orgány verejnej správy sú v rozsahu svojej pôsobnosti povinné zaslať stredisku svoje vyjadrenie k nezávislému stanovisku, odporúčaniu alebo podnetu, ktoré im predložilo stredisko podľa odseku 2 písm. g) v lehote 30 dní od jeho doručenia. Stredisko každoročne do 31. mája predkladá Národnej rade Slovenskej republiky správu o stave dodržiavania ľudských práv vrátane oblasti nediskriminácie v Slovenskej republike za predchádzajúci kalendárny rok a v rovnakom termíne ju zverejňuje na svojom webovom sídle.		
--	--	--	--	---	---	--	--